

la forêt au Québec



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

revue forestière française

FORÊTS - CHASSE PÊCHE - NATURE

éditée sous le patronage de Monsieur le Ministre de l'Agriculture, par
L'ÉCOLE NATIONALE DU GÉNIE RURAL, DES EAUX ET DES FORÊTS

COMITÉ DE PATRONAGE

M. AUBREVILLE	Membre de l'Institut
M. BETOLAUD	Directeur général de l'Office National des Forêts
M. BRUNET	Directeur général du Centre Technique du Bois
M. CATINOT	Directeur général du Centre Technique Forestier Tropical
M. GADANT	Chef du Service des Forêts (Ministère de l'Agriculture)
M. GANTEIL	Dirac.eur de l'École Nationale du Génie Rural, des Eaux et des Forêts
M. LECLERC DE HAUTECLOQUE	Président de la Fédération Nationale des Syndicats de Propriétaires Forestiers Sylviculteurs
M. MICHAUT	Président de la Fédération Nationale du Bois
M. PELTEREAU- VILLENEUVE	Président de l'Institut pour le Développement Forestier
M. PIGANIOL	Président de l'Association Française des Eaux et Forêts
M. SERVAT	Directeur de la Protection de la Nature (Ministère de la Qualité de la vie)

COMITÉ DE RÉDACTION

MM. BOUVAREL, GUILLARD, LANIER, LARRIVAL, MARGERIE, MEYER, PARDÉ,
VELAY, VIART, VINEY.

Directeur de la Publication :
J. GUILLARD

Rédacteurs en Chef :
J. PARDÉ et J. GUILLARD

*Secrétariat de Rédaction
et mise en pages :*
C. WANG - A. FAVIER

CONDITIONS D'ABONNEMENT

Revue bimestrielle : les abonnements débutent avec le n° 1 (janvier-février) ou le n° 4 (juillet-août).

Prix de l'abonnement : France - Tarif normal : 75 F. — Tarif réduit (pour les chefs de district, agents techniques, techniciens et élèves des établissements d'enseignement forestier) : 40 F. — Tarif « abonnement groupé » (10 et plus à une seule adresse) : 60 F.

Étranger : 95 F. — **Prix du numéro ordinaire** : 13 F. — **Numéros spéciaux** : se renseigner.

- **Paiement** : Payable au Régisseur de l'E.N.G.R.E.F., C.C.P. NANCY n° 5400 64 D.
- **Correspondance** : Toute la correspondance doit être adressée sous le timbre : E.N.G.R.E.F., Revue Forestière Française, 14, rue Girardet, 54042 NANCY CEDEX.

La reproduction partielle ou totale des articles ne peut être faite sans avoir obtenu l'autorisation du Comité de Rédaction de la Revue. Cette autorisation entraînera l'obligation de mentionner l'origine de l'article et le nom de l'auteur. Nous rappelons que les articles de la Revue Forestière Française n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

numéro
spécial
1979

La forêt au Québec

S O M M A I R E

Éditorial, par J. GUILLARD 5

LE QUÉBEC FORESTIER

• **Quelques éléments de base** 8

Esquisse biogéographique des forêts, par André LAFOND... 9

Les grands traits de l'histoire forestière, par Marcel LORTIE. 22

Regard sur l'économie forestière, par Jean-Paul NADEAU... 28

• **Les grandes lignes de la politique forestière** 40

La foresterie québécoise à l'ère industrielle,
par Yves BERUBÉ 41

Les mesures apportées pour mettre en application la poli-
tique forestière, par Laurent MAROIS 49

Les mesures relatives au développement de l'industrie fores-
tière, par Jean-Marie POULIOT 53

L'allocation des bois, par Emile OUELLET 58

*
* *

LA FORÊT PRIVÉE

La forêt privée..... 66

Vers une nouvelle politique de la forêt privée, par Carol
LA BARRE 69

Les regroupements de propriétaires forestiers : groupe-
ments forestiers et sociétés d'exploitation, par Fernand
CÔTÉ 73

Les aides à la forêt privée, par Henri DABURON..... 78

Les formules de groupements de propriétaires, par Yves
COCHELIN 87

La mise en marché du bois en forêt privée, par Hugues
BELZILE 92

L'organisation des propriétaires privés pour la commercia-
lisation des bois, par Guy DEGOS 99

Une expérience unique : « JAL », par Roger MORASSE 107

Réflexions de forestiers français sur la forêt privée québé-
coise, par Claudine VIGNERON et Jean-Marie BARBIER 112

LA FORÊT PUBLIQUE

<i>Les forêts publiques</i>	120
Coup de barre dans la gestion des forêts publiques, par le groupe COGEF	122
REXFOR : un outil essentiel au développement forestier, par Albert CÔTÉ	131
La gestion des terres publiques et ses conséquences sur le patrimoine naturel, par Josy MAZODIER	142
Libres propos au sujet de l'aménagement des forêts publiques, par Guy BOULIANE et Dominique GUIBERT	150

LA CONSERVATION DU MILIEU NATUREL

La protection contre le feu, par Adrien GUAY	154
La protection contre les insectes et les maladies, par Jean-Guy DAVIDSON	161
L'éducation à la conservation du milieu forestier, par Michel GRONDIN	170
Les associations forestières et les clubs 4-H, par Robert JULIENNE	177

LA RECHERCHE FORESTIÈRE

La recherche forestière, par Pierre DORION	186
Recherches et développement en populiculture, par Gilles VALLÉE	198
La sylviculture des érables à sucre, par Lise ROBITAILLE et Jean PARDÉ	205
Recherches sylvicoles dans la forêt boréale, par Paul E. VÉZINA	212
Les recherches sur la tordeuse des bourgeons de l'épinette, par Yvan HARDY	217
L'inventaire du capital nature : un outil québécois d'aménagement intégré du territoire et de gestion des ressources, par Vincent GÉRARDIN et Jean-Pierre DUCRUC	224

ENSEIGNEMENT ET PROFESSION

L'enseignement forestier universitaire, par Bernard BERNIER	236
L'encadrement professionnel de l'ingénieur forestier québécois, par Marc CÔTÉ	242

*
* *

Synthèse et conclusions par Jean-Noël POULIN et Jean GADANT	247
---	-----

THE FORESTS OF QUEBEC

Editorial, by J. GUILLARD	5	REXFOR, an essential tool for forest development, by Albert CÔTE	131
QUEBEC FORESTRY		The management of public lands and its consequences for the natural heritage, by Josy MAZODIER	142
• Some basic considerations	8	Dispute on public forests management, by Guy BOULIANE and Dominique GUIBERT	150
Biogeographical sketch of the forests, by André LAFOND	9	CONSERVATION OF THE NATURAL ENVIRONMENT	
Broad outline of forest history, by Marcel LORTIE	22	Protection against fire, by Adrien GUAY	154
A view of the forest economy, by Jean-Paul NADEAU	28	Protection against insects and diseases, by Jean-Guy DAVIDSON	161
• The main lines of forest policy	40	Education for conservation of the natural environment, by Michel GRONDIN	170
<i>Quebec forestry in the industrial age</i> , by Yves BERUBÉ	41	Forestry associations and the 4-H clubs, by Robert JULIENNE	177
Steps taken to give effect to the forest policy, by Laurent MAROIS	49	FOREST RESEARCH	
Steps taken in relation to the development of forest industry, by Jean-Marie POULIOT	53	Forest research, by Pierre DORION	186
Allocation of timber, by Emile OUELLET	58	Research and development in poplar growing, by Gilles VALLEE	198
PRIVATE FORESTS		The silviculture of sugar maples, by Lise ROBITAILLE and Jean PARDE	205
<i>Private forests</i>	66	Silvicultural research in the boreal forest, by Paul E. VEZINA	212
Trends towards a new policy for private forestry, by Carol LA BARRE	69	Research on spruce budworm, by Yvan HARDY	217
Forest owners' associations: forestry groups and forest exploitation companies, by Fernand CÔTE	73	Inventory of natural capital assets: a Quebec aid to integrated land use and to the management of the natural resources, by Vincent GÉRARDIN and Jean-Pierre DUCRUC	224
Assistance to private forestry, by Henri DABURON	78	TRAINING AND CAREERS	
The ways in which owners' groups are constituted, by Yves COCHELIN	87	University teaching in forestry, by Bernard BERNIER	236
Timber marketing in private forestry, by Hugues BELZILE	92	The professional career structure for university-trained foresters in Quebec, by Marc CÔTE	242
The organization of private owners for timber marketing, by Guy DEGOS	99	Discussion and conclusions, by Jean-Noël POULIN and Jean GADANT	247
A unique experiment, 'JAL', by Roger MORASSE	107		
Reflections by French foresters on private forestry in Quebec, by Claudine VIGNERON and Jean-Marie BARBIER	112		
PUBLIC FORESTS			
<i>Public forests</i>	120		
A sudden change of direction for public forestry, by COGEF	122		

DER WALD IN DER PROVINZ QUEBEC

Leitartikel, von J. GUILLARD	5	Für eine neue Politik des Privatwaldes, von Carol LA BARRE	69
DAS WALDGEBIET QUEBEC		Der Zusammenschluss der Waldbesitzer: Waldverbände und Nutzungsgesellschaften, von Fernand CÔTE	73
• Einige grundlegende Angaben	8	Die Hilfen für den Privatwald, von Henri DABURON	78
Biogeographische Skizze der Wälder, von André LAFOND	9	Die verschiedenen Arten der Waldbesitzerverbände, von Yves COCHELIN	87
Die grossen Züge der Waldgeschichte, von Marcel LORTIE	22	Die Marktbringung des Holzes im Privatwald, von Hugues BELZILE	92
Blick auf die Waldökonomie, von Jean-Paul NADEAU	28	Der Zusammenschluss der Privatbesitzer zur Kommerzialisierung des Holzes, von Guy DEGOS	99
• Die grossen Linien der Forstpolitik	40	Ein einzigartiges Unternehmen: «JAL», von Roger MORASSE	107
<i>Das Forstwesen der Provinz Quebec im Industriezeitalter</i> , von Yves BERUBÉ	41	Überlegungen französischer Forstleute zum Privatwald der Provinz Quebec, von Claudine VIGNERON und Jean-Marie BARBIER	112
Die zur Ausübung der Forstpolitik getroffenen Massnahmen, von Laurent MAROIS	49	DER STAATSWALD	
Die Massnahmen im Hinblick auf die Entwicklung der Forstwirtschaft, von Jean-Marie POULIOT	53	<i>Die staatlichen Wälder</i>	120
Die Zuteilung der Wälder, von Emile OUELLET	58		
DER PRIVATWALD			
<i>Der Privatwald</i>	66		

Änderungen in der Verwaltung der staatlichen Wälder Arbeitskreis, von dem COGEF	122	Forschung und Entwicklung in der Pappelkultur, von Gilles VALLEE	198
REXFOR : ein wesentliches Werkzeug zum Waldausbau, von Albert CÔTE	131	Der Waldbau des Zuckerahorns, von Lise ROBITAILLE et Jean PARDE	205
Die Verwaltung des staatlichen Besitzes und die Auswirkungen auf das natürliche Erbe, von Josy MAZODIER	142	Waldbauliche Forschungen in der nördlichen Wäldern, von Paul E. VÉZINA	212
Freie Bemerkungen über die Einsichtung der öffentlichen Wälder, von Guy BOULIANE et Dominique GUIBERT	150	Forschungen über den Triebwickler der Rottanne, von Yvan HARDY	217
Die ERHALTUNG DES NATÜRLICHEN LEBENSRAUMES		Bestandsaufnahme des natürlichen Kapitals : ein Hilfsmittel Quebecs zur integrierten Raumplanung und zur Verwaltung der Bestände, von Vincent GÉRARDIN et Jean-Pierre DUCRUC	224
Der Schutz gegen Waldbrand, von Adrien GUAY	154	AUSBILDUNG UND BERUF	
Der Schutz gegen Insekten und Krankheiten, von Jean-Guy DAVIDSON	151	Die forstliche Universitätsausbildung, von Bernard BERNIER	236
Die Erziehung zur Bewahrung des Waldraumes, von Michel GRONDIN	170	Die berufliche Anleitung des Forstingenieurs in Quebec, von Marc CÔTE	242
Die Waldvereine und die Klubs 4-H, von Robert JULIENNE	177	Synthese und Schlussfolgerungen von Jean-Noël POULIN et Jean GADANT	247
Die FORSTLICHE FORSCHUNG			
Die forstliche Forschung, von Pierre DORION	186		

EL BOSQUE EN QUEBEC

Editorial, por J. GUILLARD	5	Golpe de timón en la gestión de los bosques públicos, por el grupo COGEF	122
EL QUEBEC FORESTAL		REXFOR : un instrumento esencial de desarrollo forestal, por Albert CÔTE	131
• Algunos elementos de base	8	La gestión de las tierras públicas y sus consecuencias sobre el patrimonio natural, por Josy MAZODIER	142
Esbozo biogeográfico de los bosques, por André LAFOND	9	Reflexiones sobre el bosque publico, por Guy BOULIANE et Dominique GUIBERT	150
Los grandes rasgos de la historia forestal, por Marcel LORTIE	22	LA CONSERVACION DEL MEDIO AMBIENTE NATURAL	
Vistazo sobre la economía forestal, por Jean-Paul NADEAU	28	La protección contra el fuego, por Adrien GUAY	154
• Las grandes líneas de la política forestal	40	La protección contra los insectos y las enfermedades, por Jean-Guy DAVIDSON	161
<i>El Quebec forestal en la era industrial</i> , por Yves BERUBÉ	41	La educación en la conservación del medio ambiente forestal, por Michel GRONDIN	170
Las medidas adoptadas para poner en aplicación la política forestal, por Laurent MAROIS	49	Las asociaciones forestales y los clubs 4-H, por Robert JULIENNE	177
Las medidas relativas al desarrollo de la industria forestal, por Jean-Marie POULIOT	53	LA INVESTIGACION FORESTAL	
La asignación de las maderas, por Emile OUELLET	58	La investigación forestal, por Pierre DORION	186
EL BOSQUE PRIVADO		Investigaciones y desarrollo en populicultura, por Gilles VALLEE	198
<i>El bosque privado</i>	66	La silvicultura de los arces de azúcar, por Lise ROBITAILLE y Jean PARDE	205
Hacia una nueva política del bosque privado, por Carol LA BARRE	69	Investigaciones silvícolas en el bosque boreal, por Paul E. VÉZINA	212
Los reagrupamientos de propietarios forestales : agrupaciones forestales y sociedades de explotación, por Fernand CÔTE	73	Las investigaciones sobre la torcedora de yemas del agracejo, por Yvan HARDY	217
Las ayudas al bosque privado, por Henri DABURON	78	El inventario del capital naturaleza : un instrumento de acondicionamiento integrado del territorio y de gestión de recursos, por Vincent GÉRARDIN y Jean-Pierre DUCRUC	224
Las fórmulas de agrupaciones de propietarios, por Yves COCHELIN	87	ENSEÑANZA Y PROFESION	
La puesta en mercado de la madera de bosques privados, por Hugues BELZILE	92	La enseñanza forestal universitaria, por Bernard BERNIER	236
La organización de los propietarios privados, para la comercialización de las maderas, por Guy DEGOS	99	El encuadramiento profesional del ingeniero forestal quebequense, por Marc CÔTE	242
Una experiencia única : « JAL », por Roger MORASSE	107	Síntesis y conclusiones, por Jean-Noël POULIN y Jean GADANT	247
Reflexiones de forestales franceses sobre el bosque privado quebequense, por Claudine VIGNERON y Jean-Marie BARBIER	112		
EL BOSQUE PUBLICO			
<i>Los bosques públicos</i>	120		

éditorial

La *Revue forestière française* consacre donc ce numéro spécial 1979 au Québec. A priori, France et Québec : quels pays sont plus lointains et plus dissemblables, de la mosaïque des petites forêts françaises aux vastes ensembles québécois ?

Pourtant, quels pays sont aussi proches, non seulement par la langue et par le cœur, mais aussi par l'évolution en cours de leur politique forestière ?

Regardons donc ensemble ce qui rapproche les forestiers francophones de ces deux rives de l'Atlantique. Au Québec comme en France, nous voyons deux foresteries (fructueux apport québécois à notre vocabulaire) qui s'interrogent, qui réfléchissent sur l'avenir, qui évoluent dans la difficulté et l'incertitude, qui bougent et qui vivent.

Si les bases de départ sont opposées, si les motifs de cette remise en cause peuvent paraître différents, si les démarches même sont peu comparables, les réflexions de fond sont souvent assez analogues et les solutions proposées parfois proches.

Mieux maîtriser l'immense ressource naturelle renouvelable qu'est la forêt, en tirer un meilleur profit pour l'économie du pays, la mieux adapter au service de la société tout entière, c'est une même philosophie qui conduit les réflexions et préside aux objectifs dans les deux cas.

Au-delà de la présentation géographique d'un grand pays forestier, nous avons essayé de traduire, à travers ce numéro spécial 1979, le dynamisme actuel du Québec. Avec audace et détermination, le Québec s'est engagé dans une politique forestière novatrice en matière de gestion des forêts publiques, de développement des forêts privées et d'organisation administrative et industrielle. Il le fait avec la vision économique solide et avec le robuste bon sens qui caractérisent les Québécois.

Nous sommes certains que les lecteurs rencontreront, au fil des pages, aussi bien des idées neuves que la confirmation de leurs propres idées, en dépit des contextes juridiques, administratifs ou écologiques différents dont l'interprétation est parfois délicate.

Nous sommes heureux de remercier ici les auteurs québécois et le ministère des Terres et Forêts qui n'ont pas ménagé leur peine et les auteurs français qui ont bien voulu analyser ou réécrire leurs impressions à la suite de leurs visites au Québec. C'est à eux tous que nous devons ce numéro exceptionnel par sa qualité et son intérêt, c'est à eux qu'en revient le mérite.

Rapprocher deux grandes foresteries de langue française et implicitement comparer deux aspects du vaste monde forestier, telle était la prétention du numéro spécial 1979. La *Revue forestière française* a la fierté de vous présenter un vaste panorama d'une foresterie en marche car nous sommes sûrs que, Québécois ou Français, il saura vous intéresser.

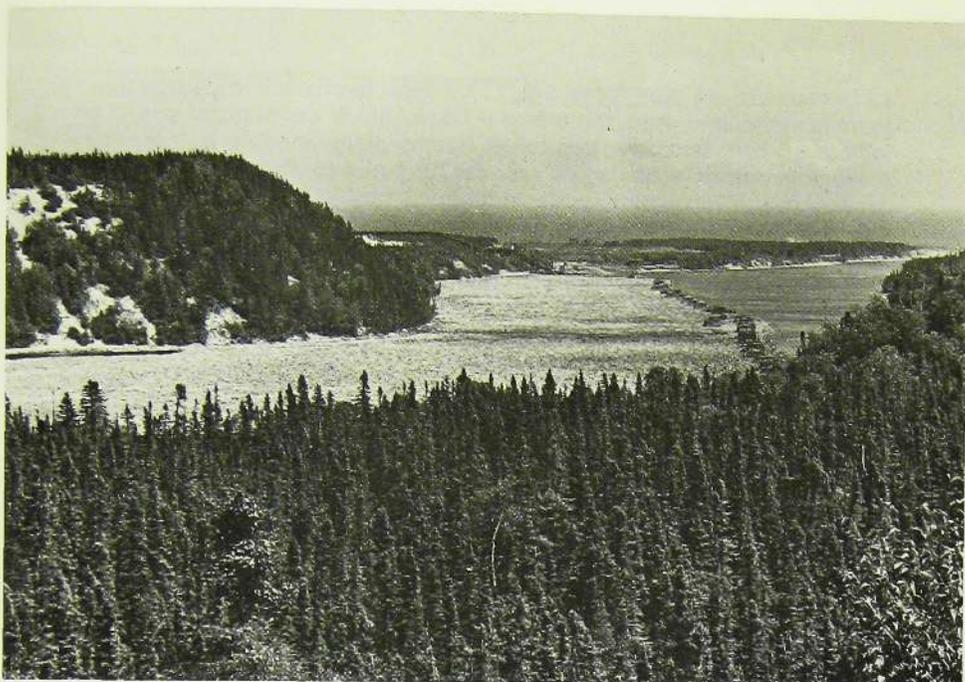
J. GUILLARD

n.d.l.r.

Au moment de la rédaction des textes publiés dans ce numéro spécial, l'administration forestière et la gestion des forêts publiques du Québec étaient sous la responsabilité du ministère des Terres et Forêts.

Celui-ci est devenu, depuis le 21 septembre 1979, le ministère de l'Énergie et des Ressources couvrant ainsi d'autres préoccupations techniques, administratives et politiques. Ce changement n'a pas, à ce jour, entraîné de modifications de l'organisation en place du ministère des Terres et Forêts. Les deux termes — ministère de l'Énergie et des Ressources et ministère des Terres et Forêts — seront donc employés indifféremment dans les articles qui suivent.

Décembre 1979



synthèse et conclusions

Ce numéro spécial de la Revue Forestière Française est consacré au Québec forestier. C'est la première fois que la revue consacre un numéro complet à un pays hors de la France. Cette exception est la résultante à la fois d'une rencontre et d'une découverte.

La rencontre est d'abord culturelle, plus précisément linguistique. Forestiers de France et du Québec forment une communauté professionnelle qui travaille en langue française, au milieu d'un monde forestier international où la langue anglaise se généralise. Sur le continent nord-américain, les forestiers québécois ont fait preuve à cet égard d'une vitalité remarquable et il était normal que la *Revue forestière française* apporte un jour son soutien à la diffusion de la foresterie québécoise en langue française. Depuis 1965, près d'un millier de forestiers ont réalisé des missions soit en France, soit au Québec et des liens d'amitié et de camaraderie se sont noués de part et d'autre de l'Atlantique. Ce numéro spécial de la revue en constitue, en quelque sorte, le symbole.

La découverte est plus forestière. L'immense forêt boréale dérouté toujours le sylviculteur français, même si l'épinette, le sapin, le pin gris et le mélèze lui sont familiers. Les zones rurales marginales de la Gaspésie présentent certaines analogies avec les bordures du Massif Central. Les expériences de rénovation rurale, entreprises par les Québécois, sont suivies en France avec beaucoup d'intérêt. En forêt laurentienne, enfin, les érablières réveillent toujours le fin marteau qui sommeille dans chaque forestier français, particulièrement lorsqu'il tombe sur des peuplements de hêtre à grandes feuilles ou de chêne à gros fruit : nul doute que la sylviculture des feuillus connaîtra un jour au Québec un grand développement.

Mais c'est surtout en économie forestière et dans la mise en place de nouvelles politiques forestières que Français et Québécois se sont découverts des convergences et des champs d'intérêt communs.

Parti de l'aval, c'est-à-dire de la transformation d'une ressource longtemps considérée comme un gisement minier, le Québec a choisi de gérer ses forêts publiques, d'améliorer ses forêts privées, et surtout d'augmenter la productivité des forêts situées à proximité des usines. En effet, les nouvelles politiques pour la modernisation de l'industrie des pâtes et papiers, pour une meilleure organisation de la forêt privée et pour une gestion dynamique des forêts publiques, constituent à cet égard un pas important vers une réelle prise en compte de tous les atouts de la filière-bois. On voit aussi se mettre en place les éléments d'une politique de planification de l'utilisation de l'espace et du contrôle de l'usage des sols.

En France, le cheminement est inverse. De la ressource dont ils possèdent une bonne connaissance et où ils pratiquent un art sylvicole confirmé, les forestiers français regardent vers l'aval et recherchent des solutions plus efficaces aux problèmes posés par l'allocation de la matière ligneuse et par une meilleure utilisation du bois. Le projet de loi pour la mise en valeur et la protection de la forêt française témoigne à cet égard des évolutions susceptibles d'intervenir dans un proche avenir.

L'aménagement du territoire, enfin, et les rôles joués par la forêt évoluent eux-aussi vers plus de décentralisation au bénéfice des collectivités locales.

La nature même des choses, le temps, les contextes économiques, sociaux et politiques ont bien sûr une influence considérable sur cette quête en parallèle d'une organisation plus efficace, sur les progrès des deux foresteries. Mais de plus en plus grand sera le rôle que peuvent y jouer des relations forestières renforcées, une véritable coopération forestière entre le Québec et la France.

Jean GADANT
Chef du Service des forêts
Ministère de l'Agriculture (France)

Jean-Noël POULIN, Sous-ministre
Ministère de l'Énergie et des Ressources
(Québec)

numéro
spécial
de la
revue
forestière
française
1979

édité
par
l'école
nationale
du
génie
rural
des
eaux
et
des
forêts

